



БЫЛЫЯ ЗНАМЕНИТОСТИ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

I.

Кургановъ и его „Письмовникъ“.



ЛОВО ВЕЛИКАГО поэта, хотя бы мимоходомъ сказанное, вѣско и вліятельно: цѣлыя поколѣнія, воспитывающіяся на его произведеніяхъ, принимаютъ на вѣру его сужденія, повторяютъ его мнѣнія, усваиваютъ даже тонъ ихъ,—отнесется онъ съ уваженіемъ къ чему нибудь—это уваженіе переходитъ изъ рода въ родъ, часто не подвергаясь ни малѣйшей провѣркѣ,—посмѣется онъ надъ какимъ нибудь общественнымъ или литературнымъ фактомъ—и, презрительно-насмѣшливое отношеніе къ этому факту удерживается еще легче и провѣряется еще меньше.

Пушкинъ наклеилъ насмѣшливый ярлыкъ на книгу Курганова, и съ тѣхъ поръ не было образованнаго человѣка, который не зналъ бы этой книги по имени, и почти не было людей, губы которыхъ не складывались бы въ насмѣшливую улыбку при одномъ названіи—«Письмовникъ».

Въ недоконченной повѣсти-шуткѣ—«Исторія села Горохина», Пушкинъ говоритъ (не про себя, конечно): «Родители мои, люди почтенные, но простые и воспитанные по-старинному, ничего никогда не читали, и во всемъ домѣ, кромѣ азбуки, купленной для меня, календарей и Новѣйшаго Письмовника, никакихъ книгъ не находилось. Чтеніе «Письмовника» долго было любимымъ моимъ упражненіемъ. Я зналъ его наизусть и, не смотря на то, каждый день находилъ въ немъ новыя, незамѣченныя красоты. Постѣ ге-

нерала NN., у котораго батюшка былъ нѣкогда адъютантомъ, Кургановъ казался мнѣ величайшимъ человѣкомъ. Я разспрашивалъ о немъ у всѣхъ,—и, къ сожалѣнію, никто не могъ удовлетворить моему любопытству: никто не зналъ его лично»... Далѣе авторъ рассказываетъ, какое представленіе составилъ онъ себѣ о Кургановѣ, и какъ, попавъ въ деревню впоследствии, онъ по страсти къ литературѣ, воспитанной въ немъ «Письмовникомъ», упражнялся въ разныхъ родахъ поэзіи и прозы, пока не надумалъ писать лѣтопись своего села. Читателю дается понять, что вычурный, старообразный стиль и педантически-формальное отношеніе къ литературѣ унаследовано авторомъ лѣтописи отъ «Письмовника» Курганова. «Письмовникъ» является, такимъ образомъ, чѣмъ-то въ родѣ квинтъ-эссенціи старомоднаго литературнаго вкуса.

Очевидно, самъ Пушкинъ «Письмовника» («Новѣйшимъ» онъ, сколько мнѣ извѣстно, ни въ одномъ изданіи не называется) не читалъ, а развѣ только держалъ въ рукахъ, убѣдился, что въ немъ вовсе нѣтъ образцовыхъ писемъ и дѣловыхъ бумагъ, и что онъ включаетъ въ себѣ теорію поэзіи и образцы ея, и по году изданія заключилъ о литературныхъ взглядахъ составителя. Разумѣется, мы не имѣемъ никакого права претендовать на Пушкина за такое слишкомъ легкое отношеніе къ почтенной въ своемъ родѣ книгѣ, которая ко времени его дѣтства и юности давно уже перешла изъ гостиныхъ и кабинетовъ въ каморки мѣщанъ и старыхъ дворовыхъ; напротивъ, Пушкинъ оказалъ услугу памяти «Письмовника», обративъ вообще вниманіе на фактъ необыкновенной популярности этой книги въ началѣ нынѣшняго столѣтія,—книги, которая находилась даже въ такихъ помѣщичьихъ домахъ, гдѣ никакихъ книгъ не было. Пушкинъ не отнесся къ ней повнимательнѣе, раздѣляя общее предубѣжденіе противъ книгъ, спустившихся въ лакейскія, и столь же общее предубѣжденіе противъ книгъ устарѣлыхъ, особенно понятное въ періодъ великой литературной революціи.

Предубѣжденіе противъ «Письмовника» Курганова раздѣляли съ Пушкинымъ всѣ литераторы его времени,—всѣ, кромѣ тѣхъ немногихъ, кто читалъ «Письмовникъ», или хотъ внимательно перелистывалъ. Вотъ два примѣра иного, болѣе справедливаго отношенія.

В. К. Кюхельбекеръ, извѣстный декабристъ и пріятель Пушкина, одинъ изъ образованнѣйшихъ и умнѣйшихъ (по крайней мѣрѣ въ литературномъ отношеніи) людей своего времени, получилъ «Письмовникъ», отсиживая свой срокъ въ тюрьмѣ, прочелъ его и вотъ что записалъ въ свой дневникъ¹⁾: «Письмовникъ вовсе не такъ дуренъ, какъ я воображалъ; напротивъ, по времени, когда былъ написанъ, можетъ назваться очень порядочною, даже хорошею книгою. И нынѣ можно въ немъ найти довольно много любопыт-

¹⁾ Печатался въ «Русской Старинѣ» за 1875 годъ, тт. XIII и XIV.

наго, не говорю уже объ очень полномъ собраніи русскихъ пословицъ, между которыми я нашелъ много мнѣ вовсе неизвѣстныхъ и чрезвычайно замысловатыхъ; но и анекдоты, т. е. тѣ, которые у него названы анекдотами, а не повѣстями, всѣ почти хороши, по крайней мѣрѣ гораздо лучше большей части печатаемыхъ нынѣ.

Но для того, чтобы рѣшиться прочесть «Письмовникъ», нужно было сидѣть въ одиночномъ заключеніи, или быть присяжнымъ критикомъ журнала. Такой присяжный критикъ отыскался въ 1831 году въ «Московскомъ Телеграфѣ» и по поводу новаго изданія «Письмовника» далъ о немъ весьма благопріятный отзывъ, какъ о книгѣ замѣчательно умной и полезной для своего времени. Если кто виноватъ въ пренебреженіи къ «Письмовнику» и его автору, то скорѣе современные намъ историки литературы, которые такъ мало обращали вниманія на книгу, воспитавшую цѣлыя поколѣнія,—книгу, безпримѣрную по своей распространенности и вліянію, къ тому же написанную человѣкомъ, далеко незауряднымъ. Но и ихъ винить нельзя: русская литература второй половины XVIII вѣка, чрезвычайно богатая по содержанію, интересная даже для уразумѣнія главныхъ теченій западно-европейской литературы, у насъ скорѣе затронута, чѣмъ изслѣдована. Жатва обильна, но жатей мало.

Биографія автора «Письмовника» весьма небогата фактами, да и эти факты не легко очистить отъ ошибокъ. Двѣ попытки, сдѣланныя до сихъ поръ, весьма неудовлетворительны: Верхъ, книжка котораго вышла въ 1829 году, пользовался весьма немногими документами и весьма недостоверными разказами младшихъ современниковъ Курганова; г. Колбасинъ отнесся къ своей задачѣ чрезвычайно небрежно и невѣрно передаетъ факты, почерпнутые имъ изъ книгъ,—можно ли вѣрить сообщаемымъ имъ преданіямъ? Такъ какъ дѣла прошлаго столѣтія въ архивѣ морского министерства не разобраны, я не могъ достать никакихъ бумагъ, касающихся службы Курганова. Къ счастью, О. О. Веселаго, извѣстный авторъ «Исторіи Морского корпуса» и издатель «Описи архива Морского Министерства», былъ такъ любезенъ, что взялъ на себя трудъ навести справки и сообщилъ мнѣ нѣсколько весьма интересныхъ данныхъ, вмѣстѣ со своимъ мнѣніемъ, о специальныхъ трудахъ Курганова (см. ниже), о достоинствахъ которыхъ я судить не въ состояніи.

Николай Гавриловичъ Кургановъ родился въ Москвѣ въ 1725 году (Верхъ) или въ 1726 г. (Колбасинъ); онъ былъ сынъ унтеръ-офицера; воспитаніе получилъ онъ въ Школѣ Навигационныхъ наукъ, которую основалъ Петръ Великій въ 1701 году. Эта школа долго была излюбленнымъ дѣтищемъ преобразователя Россіи, первой и самой важной изъ всѣхъ специальныхъ школъ, въ которыхъ онъ подготовлялъ себѣ сотрудниковъ. Онъ не жалѣлъ на нее денегъ:

туда были выписаны три профессора изъ Англїи, и главному изъ нихъ, Фарварсону, кромѣ хорошаго жалованья, было назначено 50 фунтовъ стерлинговъ за cadaго успѣшно окончившаго курсъ ученика. Школа сперва помѣщалась за Москвой рѣкой, а черезъ пять лѣтъ была переведена въ Сухареву башню, гдѣ и оставалась до своего закрытія. Въ 1715 году, когда гавань была перевена изъ Воронежа въ Петербургъ, Петръ основалъ Морскую Академію и перевелъ туда Фарварсона. На новомъ мѣстѣ служенія Фарварсонъ сталъ ссориться съ барономъ Сентъ-Илеромъ, но Петръ, повидимому, сталъ на сторону опытнаго преподавателя Навигационной Школы, и Сентъ-Илеръ въ 1717 году былъ «отпущенъ». Послѣ открытія Морской Академіи, школа Сухаревой башни не закрылась, а стала подготовительнымъ учебнымъ заведеніемъ для Академіи. За отъѣздомъ Фарварсона, главной педагогической силой въ ней остался извѣстный составитель ариеметики Магницкій, у котораго Кургановъ, по всей вѣроятности, и учился математическимъ наукамъ; знаніямъ французскаго языка, грамматики и русской словесности Кургановъ, какъ онъ самъ говорить, былъ обязанъ профессору (?) Михаилу Васильевичу Попову¹⁾. «Онъ училъ меня изъ любви къ отечеству, полагая, что я оному могу быть полезенъ».

Въ 1739 году математическія науки въ Россіи потерпѣли большой ущербъ вслѣдствіе смерти Фарварсона въ Петербургѣ и Магницкаго въ Москвѣ. Конечно, легче было замѣнить Фарварсона, нежели Магницкаго: за хорошее жалованье въ новую столицу легче было выписать знающаго человѣка, а Навигационная Школа, послѣ смерти Магницкаго, естественно должна была падать; къ счастью для Курганова, онъ оставался въ ней недолго. Въ 1741 году онъ поступилъ въ Морскую Академію, очевидно, съ очень хорошей подготовкой, такъ какъ уже черезъ два года преподавалъ астрономію въ гардемаринскихъ классахъ «и обучалъ дѣтей въ нѣсколькихъ знатныхъ домахъ» (Верхъ). Въ 1744 году Кургановъ уже ученикъ «большой астрономіи», кромѣ содержанія (5 руб. въ мѣсяцъ) получалъ жалованье (2 руб. въ мѣсяцъ) за свои педагогическіе труды въ стѣнахъ Академіи. Черезъ два года, онъ снова повышается въ должности, его дѣлають ученымъ подмастерьемъ

¹⁾ Верхъ, «Жизнеописаніе Н. Г. Курганова», стр. 4—5. Здѣсь несомнѣнная ошибка: профессора Михаила Попова не было, а былъ—въ Москвѣ, профессоръ Михаилъ Поповскій, извѣстный переводчикъ Попа и Локка и, въ Петербургѣ, профессоръ астрономіи Никита Поповъ. Здѣсь же разумѣется, по всей вѣроятности, писатель Михаилъ Поповъ, работавшій вмѣстѣ съ Чулковымъ. О немъ въ словарѣ Новикова сказано: «Поповъ Михайло, коллежскій регистраторъ, при комиссіи сочиненія проекта новаго уложенія, написалъ довольно весьма изрядныхъ стихотвореній и сообщалъ не мало переводовъ» и т. д. «Nachricht von einigen russischen Schriftstellern» ect. 1768 («Библиографическія Записки», т. III, стр. 609 и слѣд.) называетъ его ehemaliger Hofacteur.

(отъ мастеръ въ средневѣковомъ значеніи этого слова *magister*) математическихъ и навигаціонныхъ наукъ, съ жалованьемъ 180 руб. въ годъ,—такимъ образомъ, онъ изъ ученика старшаго класса превращается въ штатнаго преподавателя, хотя и низшаго разряда, въ нѣчто въ родѣ лаборанта или адъюнкта.

Кургановъ въ это время былъ полезнымъ дѣятелемъ уже не въ одной Морской Академіи: въ томъ же 1746 году, онъ, вмѣстѣ съ адъюнктомъ Академіи Наукъ Красильниковымъ, вѣдиль въ командировку опредѣлять берега Балтійскаго моря. Въ 1750 и въ 1752 годахъ профессоръ Гришовъ былъ командированъ той же Академіей Наукъ для астрономическихъ работъ на островъ Эвель; по его желанію, съ нимъ былъ посланъ и Кургановъ. Въ томъ же 1752 году Морская Академія указомъ была преобразована въ Морской корпусъ, куда Кургановъ былъ «написанъ» въ той же должности ученаго подмастерья. Трудно было въ то время человѣку изъ незнати пробиваться педагогіей въ офицерскіе чины; но Кургановъ, очевидно, отличался не заурядными способностями и энергіей. Въ 1756 году онъ получилъ чинъ подпоручика, а въ 1760—поручика. Раньше этого послѣдняго повышенія, онъ началъ свои издательскія труды: въ 1757 онъ издалъ составленную имъ «Универсальную ариметику», книгу, которой предстояла долгая жизнь и большое распространеніе: она была принята въ Морскомъ корпусѣ и безъ сомнѣнія въ другихъ школахъ, гдѣ проходила математика въ такомъ объемѣ; она вытѣснила хорошую въ свое время, но устарѣвшую ариметику Магницкаго. Кургановъ вовсе не слѣдовалъ примѣру тѣхъ неблагодарныхъ учениковъ-авторовъ, которые въ видѣ рекомендаціи своимъ книжкамъ предпосылають упреки предшественникамъ въ невѣжествѣ и нелогичности; напротивъ, эпиграфъ для своей ариметики онъ взялъ изъ книги Магницкаго. Въ 1761 году тотъ же Красильниковъ наблюдалъ прохожденіе Венеры по порученію Академіи; вѣроятно, по его указанію «ученый подмастерье» былъ приглашенъ участвовать въ его работѣ. Въ 1764 году Кургановъ издалъ, переведенное имъ, «Новое сочиненіе о навигаціи» Бугера, которое было переиздано потомъ три раза: въ 1785 году, въ 1799 и 1802 годахъ. Въ томъ же году онъ представилъ въ канцелярію корпуса новое математическое сочиненіе, которое въ прошеніи своемъ характеризовалъ такимъ образомъ: «собралъ я изъ новѣйшихъ и иностранныхъ изданій книгу, содержащую въ себѣ основательное ученіе геометріи, тригонометріи и геодезіи»; онъ проситъ сочиненіе это напечатать въ количествѣ 600 экземпляровъ, съ тѣмъ чтобы 500 пустить въ продажу въ пользу корпуса, а 100 предоставить ему въ видѣ авторскаго гонорара. Такъ скромны были требованія тогдашнихъ составителей учебниковъ! Книга эта была напечатана подъ именемъ «Генеральной Геометріи» въ 1765 году, а онъ былъ пожалованъ чиномъ капитана и произ-

веденъ въ учителя. «Генеральная Геометрія», не въ примѣръ другимъ литературнымъ трудамъ маленькихъ людей XVIII столѣтія и даже не въ примѣръ другимъ книгамъ самого Курганова, посвящена не какой либо высокой особѣ, а слушателямъ автора. Въ 1767 году начальство корпуса поручило ему разобрать разныя вещи, накопившіяся за долгіе годы подъ куполомъ Адмиралтейства. 1769 годъ, чрезвычайно важный въ исторіи русской мысли и просвѣщенія, имѣлъ большое значеніе и въ научно-литературной дѣятельности Курганова. Онъ издалъ цѣлыя двѣ книги: «Грамматику российскую, универсальную», превратившуюся впослѣдствіи въ «Письмовникъ», и переведенные съ французскаго «Элементы геометріи по Евклиду», которые вскорѣ были приняты въ качестве учебника. Вообще, въ это время учебники Курганова были въ большомъ ходу въ мѣстѣ его служенія: по программѣ 1765 года, кромѣ ариметики, по его же книгѣ—«Бугеровой Навигаци» проходить астрономію, географію, навигацію плоскую, меркаторскую и круглую. Нельзя думать, чтобы его учебники были въ такомъ ходу вслѣдствіе его служебнаго вліянія: съ 1762 года Морскимъ корпусомъ начальствовалъ Голенищевъ-Кутузовъ, человекъ очень образованный, мечтавшій о томъ, чтобы ввести въ курсъ подвѣдомственнаго ему заведенія humaniora; если бы учебники Курганова были изложены варварскимъ языкомъ и не имѣли педагогическихъ достоинствъ, Голенищевъ-Кутузовъ едва ли позволилъ бы сдѣлать ихъ обязательными. О «Письмовникѣ» мы будемъ говорить ниже, а теперь покончимъ съ службой и научными сочиненіями Курганова. Въ маѣ мѣсяцѣ 1770 года капитанъ Кургановъ за переводъ съ англійскаго книгъ Саверьенн «О счисленіи ходу корабля» и Гарриса «О часахъ для счисленія времени на морѣ» и за календарь «съ астрономическими и эфемеридными табелями» получилъ въ награду сто рублей. Въ 1771 году зданіе Морского корпуса спорѣло, и онъ былъ переведенъ въ Кронштадтъ, гдѣ кадетамъ было удобно практиковаться въ своей спеціальности, но гдѣ вдали отъ столицы, двора и даже отъ главныхъ своихъ начальниковъ—Голенищевъ-Кутузовъ не счелъ возможнымъ переѣхать въ Кронштадтъ, посѣщалъ корпусъ сравнительно рѣдко, такъ что къ его приѣзду офицеры подготавливали кадетъ—воспитанники дичали и нравы ихъ грубѣли, какъ видно, между прочимъ, изъ статьи Мельницкаго «Адмиралъ Рикордъ и его современники» («Морской Сборникъ» 1856 годъ часть 2-я). Кургановъ, который во время пожара, какъ пишетъ самъ въ своемъ прошеніи, лишился домишка въ 16-й линіи, былъ назначенъ исправлять должность инспектора классовъ. Повидимому, начальство поручило ему эту должность не потому, что считало его безусловно способнымъ къ ней, а за неимѣніемъ лучшаго, такъ какъ не всѣ служащіе въ Морскомъ корпусѣ согласились оставить столицу и переселиться въ Кронштадтъ; настъ

убѣждаетъ въ этомъ то обстоятельство, что черезъ четыре года, въ 1775 г., Кургановъ былъ отставленъ отъ должности инспектора и остался только профессоромъ. Но особыхъ провинностей на этомъ административномъ посту за нимъ не оказалось, судя по тому, что онъ, въ 1772 г., былъ произведенъ въ слѣдующій чинъ и при оставленіи должности инспектора ему была объявлена благодарность въ приказѣ. Онъ и во время инспекторства не оставлялъ своихъ литературно-ученыхъ трудовъ: въ 1773—1774 годахъ, онъ издалъ переведенныя съ французскаго книги: «О точности морского пути» и «Наука Морская»¹⁾, въ предисловіи къ которой онъ бранится стихами со своими будущими критиками²⁾. Въ томъ же 1774 году, 7-го марта, ему былъ выданъ патентъ отъ Академіи Наукъ на званіе профессора, который мы здѣсь приводимъ цѣликомъ:

«Симъ свидѣтельствуемъ, что находящагося въ Морскомъ Шляхетномъ Кадетскомъ корпусѣ Учителемъ, правящаго дѣйствительно должность Профессора высшей Математики и Навигациіи, Господина Маіора Николая Курганова, по усмотрѣнію нашему, въ разсужденіе достаточнаго въ тѣхъ наукахъ знанія, и уважая его похвальные труды въ искусномъ сочиненіи и переводахъ многихъ полезныхъ учебныхъ, къ помянутымъ наукамъ принадлежащихъ книгъ, признаваемъ за человѣка ученаго и достойнаго быть дѣйствительнымъ Профессоромъ оныхъ Наукъ».

Подписали: Профессоръ И. Эйлеръ.

Профессоръ С. Котельниковъ.

Берхъ увѣряетъ, что Кургановъ получилъ этотъ патентъ по экзамену; этого не видно изъ самаго текста, да и трудно представить себѣ, какимъ образомъ можно было экзаменовать секундъ-маіора, о знаніяхъ котораго свидѣлствуютъ его книги и прежнія работы въ сообществѣ съ членами Академіи? Съ этихъ поръ Кургановъ былъ матеріально обезпеченъ: жалованья получалъ онъ 700 руб. и 200 руб. добавочныхъ за классъ морской тактики; по тогдашнему времени, это было содержаніе очень хорошее, въ особенности для человѣка такъ мало избалованнаго въ молодости. Если прежніе ученые труды Курганова можно было мотивировать желаніемъ выбраться въ люди, добиться приличнаго общественнаго положенія и оклада, то послѣдующія его работы ясно доказываютъ, что это былъ не единственный и даже не главный мотивъ, такъ

¹⁾ «Наука Морская, сирѣчь опытъ о теоріи и практикѣ управления кораблемъ и военнымъ флотомъ». Оригиналъ напечатанъ во Франціи въ 1765 году; русскій переводъ посвященъ наслѣднику престола (Берхъ, стр. 14).

²⁾ Охота въ васъ дѣла чужія порицать
Понудила перо противъ васъ ищорять:
Нѣтъ въ васъ къ трудамъ любви, слѣпа любовь къ самимъ,
- Теряете свою отъземля честь другимъ и пр.

какъ Кургановъ и теперь издастъ книжку за книжкой. Въ 1777 г. онъ напечаталъ книгу «О наукѣ военной»¹⁾, въ предисловіи къ которой высказываетъ замѣчательную литературную откровенность. «Г. читатель!—говоритъ онъ въ самомъ началѣ,—здѣсь ничего нововыдуманнаго мною нѣтъ, что мудрецы называютъ сочиненіемъ, а все старое, потому что издано предложеніе изъ разныхъ иноземныхъ книгъ». Далѣе онъ разъясняетъ, что взялся за эту работу по необходимости, такъ какъ прежнія руководства устарѣли. Указавъ на главныя свои пособія и изложивъ планъ своей книги, онъ пользуется случаемъ, чтобы высказать свою ненависть къ педагогическому способу обученія, при чемъ ссылается на любимую свою книгу: «Учрежденія и уставы, касающіеся до воспитанія и обученія въ Россіи юношества» (1774 г.).

Книга Курганова посвящена начальнику корпуса, вице-адмиралу Голеннищеву-Кутузову; но въ этомъ скромномъ, свободномъ особенныхъ восхваленій, на которыя такъ были щедры литераторы и переводчики XVIII вѣка, посвященіи нельзя видѣть желанія выслужиться, а лишь покорность обычаю и проявленіе чувства благодарности къ умному и гуманному начальнику, съ которымъ Кургановъ имѣлъ, кромѣ того, и частныя отношенія: судя по тому, что 3-е изданіе своей ариметики онъ посвятилъ сыну Кутузова, едва ли послѣдній не былъ его ученикомъ.

Дальнѣйшія біографическія свѣдѣнія о Кургановѣ есть только хронологическій перечень наградъ, имъ полученныхъ, и его изданій.

Въ 1784 году онъ былъ произведенъ въ премьеръ-майоры, въ 1785 году получилъ Владимірскій крестъ. Въ 1790 году онъ напечаталъ «Пополненіе къ Бугеровой наукѣ мореплаванія» и занялся 4-мъ изданіемъ «Письмовника», между прочимъ, чтобы сдѣлать его непохожимъ на контрафакцію, вышедшую въ 1788 году. Въ 1791 г. произведенъ онъ въ подполковники, а въ 1792 г., когда Морскому корпусу былъ подаренъ государыней ораніенбаумскій дворецъ и всѣмъ служащимъ были увеличены оклады, Николай Кургановъ былъ сдѣланъ инспекторомъ. Теперь отправление этой должности требовало еще болѣе энергіи и большаго искусства, чѣмъ двадцать лѣтъ назадъ, такъ какъ съ 1783 г., вмѣсто 360 учениковъ, въ корпусѣ полагалось 600²⁾; но начальство лучше узнало и оцѣнило Курганова, и онъ оставался инспекторомъ до самой смерти.

Въ 1794 г. онъ вновь издалъ свою ариметику, при чемъ, какъ пишетъ въ предисловіи, «по совѣту добра человѣка, купца Ивана

¹⁾ На второмъ листѣ напечатано другое заглавіе: «Книга Морской Инженеръ, т. е. теорія и практика о укрѣпленіи напольныхъ и приморскихъ мѣстъ, о зашщипеніи флотовъ въ укрѣпленныхъ гаваняхъ» и пр.

²⁾ Послѣ шведской войны думали комплектъ ихъ довести до 1,000 человѣкъ, но это не состоялось.

Петровича Глазунова», рѣшился откинуть всё позднѣйшія измѣненія и добавленія и повторить первое изданіе 1757 года. Въ 1796 году, отпечатавъ 6-е изданіе своего «Письмовника», онъ умеръ 70 лѣтъ отъ роду. Женѣ его была назначена пенсія.

О дѣтяхъ Курганова имѣются только крайне скудныя свѣдѣнія: одинъ изъ біографовъ увѣряетъ, что всѣхъ его дѣтей крестилъ Мих. Вас. Поповъ, другой (Колбасинъ¹⁾) упоминаетъ только объ одномъ его сынѣ Петрѣ, предававшемся излишеству въ употребленіи крѣпкихъ напитковъ и бывшемъ въ началѣ нынѣшняго столѣтія субинспекторомъ въ Харьковскомъ университетѣ. Я справлялся объ немъ черезъ проф. А. С. Лебедева въ архивѣ университета. Помощника инспектора Курганова не оказалось, но былъ Кургановъ, имя не обозначено, преподаватель военныхъ наукъ, аттестованный при опредѣленіи его на эту должность (въ 1806 г.), какъ «испытанный въ математическихъ наукахъ, а также довольно знающій и рисовальное искусство»; чиномъ онъ былъ капитанъ 2-го ранга. Послужной списокъ его пропалъ.

Какое же представленіе можемъ мы составить объ авторѣ знаменитаго «Письмовника» на основаніи этихъ скудныхъ біографическихъ свѣдѣній и преданій, сообщенныхъ г. Колбасинымъ? Что Николай Гавриловичъ Кургановъ былъ человѣкъ выдающихся способностей и рѣдкой энергіи, это не можетъ подлежать ни малѣйшему сомнѣнію; пробить себѣ такую широкую дорогу безъ особенныхъ связей, безъ знатныхъ покровителей не могъ умъ заурядный. 15-тилѣтній унтеръ-офицерскій сынъ прибылъ въ Петербургъ съ такой научной подготовкой, которая давала ему право надѣяться или на должность мастера не въ тогдашнемъ, а въ современномъ значеніи слова, или при благопріятныхъ условіяхъ на первый офицерскій чинъ во флотѣ. Въ вѣкъ безусловнаго господства иностранцевъ или ихъ учениковъ въ русской наукѣ, Кургановъ, ученикъ Магницкаго, избираетъ ученую дорогу. Онъ отлично понимаетъ, что безъ знанія языковъ ничего невозможно сдѣлать, и устремляется за этимъ знаніемъ съ огромной затратой не только своихъ неисчерпаемыхъ силъ, но и съ затратой своихъ скудныхъ денежныхъ средствъ. Результатъ извѣстенъ: онъ не только овладѣлъ четырьмя языками (французскимъ, нѣмецкимъ, англійскимъ и латинскимъ); но, реалистъ по воспитанію и по природнымъ склонностямъ, онъ приобрѣлъ филологическую сноровку и вкусъ къ филологическимъ занятіямъ, какъ это показываетъ его универсальная грамматика. Говорятъ, бѣдность закаляетъ человѣка, дѣлаетъ его стойкимъ въ борьбѣ; это вѣрно: при равныхъ условіяхъ, юноша, дѣтство котораго протекло въ наемномъ углу, или въ мѣщанскомъ домищѣ, легче достигнетъ первой цѣли, окончанія курса и независимаго

¹⁾ Стр. 202.

положенія, нежели дитя достаточной семьи, но за то люди, не испытывшіе бѣдности, и представить себѣ не могутъ, какъ трудно удержаться отъ искушенія отдохнуть на лаврахъ, послѣ дорого купленной побѣды. Молодой Кургановъ, получавшій около 200 рублей жалованья, имѣвшій уроки въ «знатныхъ домахъ», не разъ бросаетъ покойный Петербургъ и знатные дома, чтобы ѣхать, то по берегамъ Балтійскаго моря, то на островъ Эвель, гдѣ ему, какъ маленькому подначальному человѣку, конечно, приходилось и нужду терпѣть и видѣть, какъ за его труды награждали другихъ. Но Кургановъ, очевидно, имѣлъ благородную страсть къ работѣ, которая съ годами и съ увеличеніемъ средствъ, какъ умственныхъ, такъ и матеріальныхъ, не слабѣла, а напротивъ крѣпла.

Сдѣлавшись преподавателемъ Морскаго корпуса, Кургановъ медленно, но вѣрно подвигался впередъ; но это движеніе нельзя сравнивать съ тѣмъ правильнымъ, безпрепятственнымъ движеніемъ, которое совершаетъ теперь преподаватель средняго или высшаго учебнаго заведенія: во-первыхъ Кургановъ былъ русскій, а высшія педагогическія должности въ такомъ специальномъ учебномъ заведеніи занимали иностранцы¹⁾; во-вторыхъ на занятіе профессуры Кургановъ не имѣлъ и права, какъ это видно изъ того, что потребовался для него особый патентъ отъ Академіи Наукъ. При такихъ условіяхъ только выдающійся ученый педагогъ, снабжавшій корпусъ своими учебниками по всѣмъ главнымъ предметамъ преподаванія, могъ достигнуть званія профессора и должности инспектора. Что касается до его педагогическихъ способностей, въ нихъ убѣдиться легко, имѣя передъ собою составленныя имъ книги. Позволю себѣ, съ разрѣшенія г. Веселаго, привести нѣсколько строкъ изъ его частнаго письма ко мнѣ: «Разбирая морскія сочиненія Курганова, нельзя не удивляться, кромѣ другихъ достоинствъ, полному отсутствію педантизма и горячему старанію излагать самыя сухія вещи общепонятнымъ и «пріятнымъ» для читателей образомъ. При всесторонней, даже самой строгой, оцѣнкѣ трудовъ Курганова нельзя не видѣть, что они на нѣсколько десятилѣтій опередили своихъ современниковъ».

Полагаю, что можно ничего не прибавлять къ мнѣнію такого почтеннаго специалиста и такого опытнаго педагога.

Перехожу къ нравственному характеру Курганова. Отсутствие писемъ и краткость предисловій, въ которыхъ авторъ почти ничего не говоритъ о себѣ, наконецъ, самый родъ его сочиненій дѣлаютъ его характеристику чрезвычайно затруднительной и волей неволей заставляютъ обращаться къ преданіямъ, занесеннымъ въ книгу г. Колбасина. Въ этой книгѣ обликъ Курганова не страдаетъ неясностью, но иное дѣло — вопросъ о его вѣрности.

¹⁾ См. О. О. Веселаго о. с. прим. 185.

Кургановъ представляется—по крайней мѣрѣ во вторую половину его жизни, когда нравственный обликъ его сложился вполнѣ, однимъ изъ тѣхъ могучихъ, но безобразныхъ русскихъ характеровъ, вышедшихъ изъ народа, которые проявляютъ въ своей дѣятельности большую умственную силу, но губятъ самъ себя и свое дѣло отсутствіемъ культуры и исконнымъ русскимъ порокомъ—слабостью къ чаркѣ; огромное большинство такихъ самородковъ кончаетъ жизнь подъ заборами, не додѣлавъ дѣла; другіе, болѣе сильные, успѣваютъ проложить тебѣ дорогу, но далеко не столь широкую, какъ этого можно было бы ожидать по ихъ способностямъ и энергіи; да и на этой дорогѣ, давая волю своему чудачеству, они отталкиваютъ отъ себя людей и представляются не столько полезными дѣятелями, сколько образчиками русской самобытной, но не культивированной силы; передъ этой силой благоговѣютъ патриоты извѣстнаго пошиба, но большинству она скорѣе внушаетъ жалость, чѣмъ удивленіе.

Г. Колбасинъ представляетъ Курганова человѣкомъ огромнаго роста, грубымъ по виду и по обращенію, въ какомъ-то архаичкѣ съ металлическими крючками, въ красномъ плащѣ, съ толстой дубиной въ рукахъ. Онъ держался вдали отъ общества, жилъ по своему, сильно работая и сильно пьянствуя. Кадеты прозвали его шкивидакомъ—такъ называютъ матросовъ, нанимающихся на частную службу.

Анекдоты, приводимые г. Колбасинымъ о томъ, какъ Кургановъ прогналъ отъ себя Эмина, который пришелъ съ нимъ знакомиться послѣ изданія «Письмовника», какъ онъ отзывался о своихъ сочиненіяхъ—«Это пустяки! такую ли еще книжонку можно написать!»—изображаютъ его исключительно чудачкомъ, не особенно симпатичнымъ.

Такой портретъ Курганова не совсѣмъ сходится даже съ тѣми скудными біографическими свѣдѣніями, которыя приведены нами выше. Положимъ, что на святой Руси возможно встрѣтить людей, которые, пьянствуя полстолѣтія, сохраняютъ до конца жизни всю силу умственныхъ способностей; но трудно допустить, чтобы образованный и гуманный Голенищевъ-Кутузовъ держалъ профессоромъ, а потомъ сдѣлалъ инспекторомъ, такого пьянаго чудака. Еще труднѣе представить себѣ, какимъ образомъ въ франтоватый екатеринскій вѣкъ могъ быть терпимъ подполковникъ, постоянно ходящій въ красномъ плащѣ, съ толстой дубиной. Да и вообще свѣдѣнія, сообщаемыя г. Колбасинымъ, становятся подозрительными, когда мы рядомъ съ этими «сказаніями очевидцевъ» читаемъ, что Кургановъ въ анекдотахъ своего «Письмовника» пишетъ сатиру на вельможъ екатерининскаго времени или изображаетъ собственную не приглядную судьбу, тогда какъ намъ хорошо извѣстно, что эти анекдоты только переведены Кургановымъ.

Къ счастью, мы имѣемъ другой портретъ Курганова, портретъ, написанный не словами,—разумѣю рисунокъ перомъ, сдѣланный въ 1789 году кѣмъ-то изъ слушателей Курганова, воспроизведенный въ книгѣ О. О. Веселаго и теперь воспроизводимый здѣсь. Этотъ портретъ, хоть и сбивается на добродушную карикатуру, вполне подтверждаетъ то, что сказано выше о недостоверности сообщеній г. Колбасина.

Передъ нами человекъ въ форменномъ кафтанѣ (а не въ аркалукѣ), съ пуклями и съ косою, съ сильно развитымъ лбомъ, съ крупными энергическими чертами лица, съ чѣмъ-то въ родѣ иронической усмѣшки на крупныхъ губахъ; въ рукѣ онъ держитъ книгу собственнаго изданія. Подпись—навигаторъ, обсерваторъ, астрономъ, морской ходитель, корабельный водитель, небесныхъ звѣздъ считатель,—плодъ кадетскаго остроумія—свидѣтельствуешь о томъ страхѣ, который ученики питали къ великой учености Курганова, можетъ быть, о его страстишкѣ похвалиться этою ученостью, но мы знаемъ, что такая похвальба вовсе не была пустымъ хвастовствомъ. Во всякомъ случаѣ, ни изображеніе, ни подпись не имѣютъ ничего общаго съ медвѣдеподобнымъ чудачкомъ въ красномъ плащѣ и съ дубиной въ рукахъ и ни чѣмъ не противорѣчатъ фактамъ біографіи Курганова, честнаго и усерднаго дѣятеля, 50 лѣтъ съ огромной энергіей и важными результатами порабатывающаго на пользу русскаго просвѣщенія. Въ Кургановѣ особенно симпатичны двѣ черты: неустанное трудолюбіе и прямота характера, паразитальная для человека, который долженъ былъ бы выслуживаться въ Петербургѣ того времени. Конечно, это черты природныя, но, пожалуй, онѣ не сохранились бы въ такой чистотѣ, и не развились бы до такой степени, если бы Курганову пришлось пробивать дорогу въ иномъ вѣдомствѣ, а не среди моряковъ. Въ морякахъ даже и теперь, при всей силѣ нивелирующей культуры, пріятно поражаютъ обѣ эти черты, такъ сказать, разлитыя въ массѣ, пропитывающія все сословіе. Огромная важность науки въ ихъ дѣлѣ заставляетъ ихъ трудиться для ея пользы и уважать всѣ ея отрасли. Опасности во время плаванія, сплоченность человѣческой семьи на небольшомъ кускѣ дерева, развиваютъ въ нихъ простоту въ обращеніи, отсутствіе чванства, фатовства, уваженіе къ человѣческому достоинству и дружелюбную откровенность. Понятіе объ интригѣ—хотя, конечно, и тамъ, какъ и во всякомъ человѣческомъ обществѣ, бываютъ интриги,—какъ-то плохо вяжется съ понятіемъ о морской службѣ и о кружкѣ моряковъ. Строгая дисциплина во время работы, огромная власть начальника и товарищескія отношенія съ тѣмъ же самымъ начальникомъ въ каютъ-компаніи, отсутствіе невѣждъ и трусовъ, жизнь на виду у всѣхъ, рѣзкіе переходы отъ нужды и опасностей къ изобилію и полной свободѣ и, можетъ быть, больше всего этого продолжительное уда-

леніе отъ большихъ центровъ, жизнь лицомъ къ лицу съ природою и со смертью придаютъ обществу морскихъ офицеровъ нѣчто симпатичное, особенно рѣзко бросающееся въ глаза тому, кто въ первый разъ заглянетъ въ это общество или войдетъ въ сношенія



Николай Гавриловичъ Кургановъ.

Съ портрета приложеннаго къ «Исторіи Морского кадетскаго корпуса».

съ нѣсколькими его представителями. Эти симпатичныя черты морского общества услаждали долгіе досуги русскихъ литераторовъ, какъ напримѣръ г. Григоровича и г. Гончарова во время ихъ кругосвѣтныхъ плаваній. Если моряку приходится переимѣнить родъ службы и даже вѣзаться за дѣло, къ которому онъ очень мало при-

готовленъ (что у насъ бывало сплошь и рядомъ), онъ можетъ надѣлать массу ошибокъ, можетъ проявить вовсе не симпатичныя стороны своего личнаго характера, но уваженіе къ наукѣ, къ труду и прямота, отсутствіе фальши, ненависть къ интригѣ, у него остаются въ огромномъ большинствѣ случаевъ. Примѣромъ этого можетъ служить извѣстный министръ народнаго просвѣщенія и литераторъ Шишковъ, почти также много, какъ и Кургановъ, потрудившійся надъ наукой о морскомъ дѣлѣ¹⁾.

Еще разъ повторяю: развитіемъ двухъ великихъ достоинствъ—прямоты характера и любви къ научному труду, Кургановъ, какъ и Шишковъ, мнѣ думается, многимъ обязаны тому кружку, въ которомъ пришлось имъ дѣйствовать. Но этотъ отрадный духъ соливіа стоитъ въ зависимости не только отъ условій жизни, на которыя указано выше, но и отъ традицій, отъ взглядовъ, которые передаются изъ поколѣнія въ поколѣніе. А такими хорошими традиціями нашъ флотъ обязанъ не только своему великому основателю—какой безумный порицатель можетъ отказать Петру въ прямотѣ характера и въ уваженіи къ научному труду?—но и тѣмъ скромнымъ сравнительно съ нимъ безвѣстнымъ труженикамъ, которые въ слѣдующихъ поколѣніяхъ поддерживали традиціи своимъ примѣромъ. Въ ихъ рядахъ не послѣднее мѣсто занимаютъ и Кургановъ, и Шишковъ, и люди еще нынѣ работающіе на пользу русской морской науки.

Первое изданіе знаменитаго «Письмовника» Курганова, вышедшее въ 1769 году не называется письмовникомъ; книга носитъ заглавіе: «Россійская универсальная грамматика или всеобщее писмословіе, предлагающее легчайшій способъ основательнаго ученія русскому языку съ семью присовокупленіями разныхъ учебныхъ и полезно забавныхъ вещей». Эпиграфъ выставленъ латинскій: *Clericos es! legito haec, Laicus, legito ista libenter. Crede mihi, invenies hic quod uterque voles. D. Collis.*

Если исключить слово *libenter*, получится правильный дистихонъ. Виньетка перваго изданія изображаетъ Тритона, что указываетъ на мѣсто служенія Курганова, а можетъ быть въ то же время и на типографію морского вѣдомства.

На оборотѣ заглавнаго листа помѣщенъ рядъ изреченій мудрецовъ о значеніи грамматики. Книга начинается съ «Приношенія читателю», подписаннаго инициалами Н. К. За нимъ слѣдуетъ Предисловіе, въ которомъ авторъ разъясняетъ, что онъ взялся не за свое дѣло по необходимости, а именно, начавъ учить дѣтей своихъ грамматикѣ, усмотрѣлъ, что прежде изданная очень трудна для пониманія юношества, и потому задумалъ составить свою. Затѣмъ слѣдуетъ оглавленіе; за нимъ «Краткій повѣстной дѣтописецъ»,

¹⁾ Смотри книжку Соколова: «Записки гидрографическаго департамента», т. VII.

оканчивающійся 1752 годомъ, годомъ основанія корпуса; а затѣмъ начинается самая грамматика.

Грамматика изложена очень ясно и съ большимъ педагогическимъ тактомъ, хотя и не приспособлена къ пониманію дѣтей. Авторъ ея рѣзко отличаетъ славянскій языкъ и формы отъ русскихъ, пользуется параллелями изъ малорусскаго, цитируетъ распространенныя въ то время книги и журналы, вообще популяризируетъ грамматику Ломоносова, приспособленную только для пониманія хорошихъ студентовъ-классиковъ.

Первое присовокупленіе состоитъ изъ довольно большой коллекціи русскихъ пословицъ, расположенныхъ въ алфавитномъ порядкѣ. Второе и самое важное, болѣе всего способствовавшее успѣху грамматики, присовокупленіе называется: «Краткія замысловатыя повѣсти», въ числѣ 321. Николай Кургановъ (ниже, на стр. 185) самъ заявляетъ, что онѣ почти всѣ переведены съ иностраннаго, такъ что большой оригинальности искать въ нихъ нечего и еще съ меньшимъ правомъ можно видѣть въ нихъ важный памятникъ для исторіи сатиры въ вѣкъ Екатерины II, какъ это дѣлаетъ г. Колбасинъ. Нѣкоторыя изъ замысловатыхъ повѣстей напримѣръ: №№ 17, 120, 130 отличаются изряднымъ неприличіемъ; послѣдній также какъ и № 154 выкинуть изъ послѣдующихъ изданій, можетъ быть, изъ опасенія духовной цензуры; нѣкоторыя переданы далеко неудачно, напримѣръ: №№ 36, 42, 81, 113, 204 и проч. Нѣкоторые анекдоты, напримѣръ № 31, 36 и другіе, даже мало понятны, за то во многихъ другихъ, напримѣръ въ №№ 47, 70, 100 и проч., какъ это чувствуется и при первомъ чтеніи, французское острословіе очень коротко и сильно передано порусски¹⁾.

Многіе изъ этихъ заимствованныхъ съ иностраннаго анекдотовъ, до появленія «Письмовника» Курганова, имѣли многовѣковую жизнь; иные пришли въ Европу изъ далекой Индіи, пережили въ латинскихъ сборникахъ, французскихъ фаблю и нѣмецкихъ швенкахъ средніе вѣка, попадались въ фавеллахъ эпохи Возрожденія (напр. у Поджіо), приурочивались къ разнымъ забавникамъ, въ родѣ Тіаля Эйленшпигеля, и не одинъ разъ совершили путешествіе изъ народа въ литературу и обратно. Разбирать обстоятельно ихъ исторію здѣсь неумѣстно, тѣмъ болѣе, что ни одинъ изъ нихъ не является у Курганова въ формѣ особенно удачной или искусно распространенной; я ограничусь только указаніемъ на нѣкоторыя замысловатыя повѣсти, русское происхожденіе которыхъ или твор-

¹⁾ № 100. «Мошенникъ, увидя богатаго купца, идущаго въ комедію, пошелъ за нимъ и сталъ позадѣ, чтобы обрѣзать у него съ кафтана золотыя пуговицы. По окончаніи перваго дѣйствія, воръ началъ промышлять, а купецъ, усмотря, вынулъ ножичекъ и, улуча свое время, отрѣзалъ у вора ухо. Воръ вскричалъ:— Мое ухо! мое ухо! А тотъ:— Мои пуговицы! мои пуговицы! «Вотъ на, возьми ихъ». Вотъ изволь и твое ухо!».

чество Курганова болѣе, чѣмъ вѣроятно, и затѣмъ укажу на вѣроятные, посредственные или непосредственные, источники нѣкоторыхъ другихъ разсказовъ. № 79—«Двое ученыхъ, одинъ русакъ, а другой прусакъ, спорились о старомъ и новомъ штилѣ. Прусакъ многими доводами доказывалъ, что Григоріанское счисленіе вѣрнѣе стараго, говоря, что въ 1592 году отъ искусныхъ математиковъ найдено 10 дней излишка въ старомъ календарѣ, начиная отъ Юлія Кесаря по сіе время. «Тѣмъ для насъ лучше, отвѣчалъ русакъ; ибо когда новое счисленіе вѣрно, то послѣдній судъ будетъ у васъ ранѣе, нежели у насъ, когда дойдетъ до насъ, то уже адъ будетъ полонъ». Судя потому, какъ Курганова занималъ вопросъ о григоріанскомъ календарѣ, анекдотъ принадлежитъ ему самому. № 10. «Старуха, хватя добрую чарку вина, пришла къ вечернѣ, и тамъ, задремавъ, всхрапнула; другіе толкнули ее, чтобъ проснулась, тогда она возгласила: «поднесите внучкѣ, а я болѣе не стану». № 244, выкинутый уже во второмъ изданіи, есть довольно грубый и для насъ не вполне понятный пасквиль, повидимому, на какихъ-то двухъ товарищѣхъ Курганова, учившихся за границею; напротивъ того, туземная острота о благородствѣ¹⁾ должна почесться потому времени очень удачной. № 226—«Нѣкоторый пасторъ приказалъ своему слугѣ Давиду взять въ долгъ у мясника къ обѣду кишокъ, самъ пошелъ въ кирку; будучи въ оной, приводилъ онъ для изъясненія своей проповѣди многихъ пророковъ, и въ заключеніи того сказалъ громко: посмотримъ, слушатели, что намъ скажетъ на то Давидъ. Слуга лишь пришелъ тогда въ кирку и, думая, что попъ говорилъ ему, закричалъ: «батя! вѣдь мясникъ не даетъ безъ денегъ кишокъ».

№ 226, такъ же какъ и № 10, встрѣчается до сихъ поръ въ народѣ, но, какъ будетъ доказано ниже, они попали не въ «Письмовникъ» изъ народа, а изъ «Письмовника» въ народъ,—тоже надо полагать и относительно № 262: «Нѣкій мызный пасторъ похоронилъ на кладбищѣ любимую свою собаку. Епископъ хотѣлъ было его наказать за такое беззаконіе. Но попъ, вѣдая, что онъ корыстолюбивъ, объявилъ: «Ваше преподобіе! ежели бы вы знали, какъ эта собака была умна, вы бы ее почли за разумную животную: она сдѣлала духовную, по которой вамъ оставила серебряную чашу, изъ коей она ѣла. И такъ я вамъ ее вручаю». Епископъ, убѣжденной симъ подаркомъ, предалъ тотъ грѣхъ забвенію». Едва ли нужно говорить, что какъ въ томъ, такъ и въ другомъ анекдотѣ, въ на-

¹⁾ «Одинъ арлекинъ говорилъ: что ежели бы Адамъ былъ съ приписью подъячей, или бы купилъ комисарскій чинъ, то бы мы были благородные, а когда бы онъ слылъ Мурза, то бы сіятельные». Въ уста арлекину эта острота влагается не безъ литературнаго основанія, какъ это можно видѣть напр. хоть изъ такой библиографической справки: въ 1694 году вышла книга «Arliquiniana» ou les bons mots, les histoires plaisantes et agreables, recueillies des conversations d'Arliquin. Livre sans nom, divisé en 5 dialogues, 2 vv.

родной редакціи пастора замѣняетъ попъ. Весьма распространенный анекдотъ о лучшемъ снѣ (№ 227), приуроченный Кургановымъ къ русскому и поляку, въ народныхъ устахъ, какъ извѣстно, приурочивается къ русскому и татарину. Историческій анекдотъ о князѣ Ромодановскомъ (№ 160) самъ выдаетъ свое происхожденіе. Повѣсти подъ №№ 13 (о подъячемъ и раскольникѣ) и 141 (объ иностранныхъ учителяхъ изъ кучеровъ и парикмахеровъ), если выдуманы не самимъ Кургановымъ, то какимъ нибудь его соотечественникомъ и современникомъ, а № 262 о какомъ-то «подаго и нищяго отца сынѣ», женившемся на служанкѣ командира и нажившемся взятками «лучше нежели профессорствомъ», лишенный соли, но за то избылующій желчью, очевидно, есть плодъ личнаго раздраженія Курганова противъ какого-то взяточника.

Въ 1670 году въ Кельвѣ у книгопродавца Pierre Marteau вышла книжка: Roger Bontems en belle humeur, donnant aux tristes et aux affligés le moyen de chasser leurs ennuis et aux joyeux le secret de vivre tousiours (sic) contents. Она была перепечатана тамъ же въ 1708 году съ прибавкою къ титулу словъ: nouvelle édition, augmentée considerablement въ 1734 году¹). Авторъ сборника скрылъ свое имя подъ буквою М съ тремя звѣздочками, которая явилась, впрочемъ, только при второмъ изданіи. Въ предисловіи онъ заявляетъ читателю, что цѣль его книги не въ томъ, чтобъ сообщить что нибудь полезное и нужное, а въ томъ, чтобъ изгнать скуку со свѣта. Въ книгѣ безъ счѣту и безъ оглавленія помѣщенъ длинный рядъ анекдотовъ, болѣе или менѣе веселыхъ и далеко не всегда приличныхъ, пересказанныхъ большею частію съ французскимъ изяществомъ и веселостію. Barbier (Dictionnaire des ouvrages anonymes, vol. III, № 16,649) говоритъ, что авторомъ слѣдуетъ считать не герцога Рокедора (Roquelaurge ум. 1732 г.), но скорѣе г. ле-Руа, извѣстнаго плагиатора. Дѣйствительно, сравнивъ эту книгу съ болѣе ранними сборниками XVII вѣка, съ Reveille Matin face tieux (въ Публичной бібліотекѣ имѣются изданія 1643 и 1673 гг.), съ Contes du Sieur d'Ouville (изд. 1657 и 1699) и съ разными Contes à rire и Contes aux heures perdues (маловажныя передѣлки Contes d'Ouville), я имѣлъ полную возможность убѣдиться въ этомъ: изъ одного Reveille Matin сюда заимствована, по крайней мѣрѣ, десятая часть и заимствована безъ всякихъ измѣненій. Между исторіями сборника много фабліо и итальянскихъ новеллъ, разумѣется, въ обезображенномъ и сокращенномъ видѣ.

Довольно внимательное сличеніе Рожера Bontems съ «замысловатыми повѣстями» показало мнѣ, что здѣсь мы имѣемъ дѣло съ одной

¹) 1-е изданіе я имѣлъ въ рукахъ въ Парижѣ, 2-е и 3-е находятся въ Императорской Публичной бібліотекѣ. Въ каталогахъ Грессе и др. поминается еще нѣсколько изданій.

стороны съ несомнѣннымъ и близкимъ литературнымъ родствомъ, а съ другой—съ довольно смѣлой и искусной попыткой воспользоваться заимствованнымъ матеріаломъ для своихъ цѣлей.

Изъ 300 слишкомъ повѣстей 1-го изданія, по крайней мѣрѣ, 30 заимствованы Кургановымъ или непосредственно изъ Рожера Bontems, или изъ той неизвѣстной мнѣ книжки, которую жестоко обобралъ Рожеръ, не дававшій себѣ труда передѣлывать заимствованное¹⁾. А именно:

Roger Bontems.	Кургановъ ²⁾ .	Roger Bontems.	Кургановъ.
I стр. 22	№ 8(?)	II стр. 2	№ 55
— > 78	№ 138	— > 10	№ 314
— > 96	№ 113	— > 10—11	№ 289
— > 100	№ 228	— > 40	№ 85
— > 116	№ 97	— > 50	№ 100
— > 117	№ 221	— > 53	№ 27
— > 119	№ 224	— > 64	№ 153
— > 137	№ 24	— > 102	№ 86
— > 145	№ 72	— > 105	№ 164
— > 149	№ 67	— > 129	№ 183
— > 153	№ 75	— > 129	№ 297
— > 158	№ 80	— > 133	№ 197(?)
— > 164	№ 10	— > 135—136	№ 233
— > 186	№ 166	— > 137	№ 81
— > 194	№ 46	— > 137—138	№ 114
— > 234	№ 171	— > 142	№ 109

Приведемъ хоть одинъ примѣръ анекдота, заимствованнаго съ очень малыми измѣненіями.

Roger Bontems II, 64: Un paysan plaidant contre un autre porta un bon pot de lait à son Procureur, le même jour que sa Partie lui porta un petit cochon. Le premier ayant perdu son Procès se mit à dire en pleurant: Où est mon lait? Le Clerc du Procureur répondit, le cochon l'a tout bû. Pardonnez-moi, Monsieur, repliqua-t-il, c'était une plus grosse bête.

Кургановъ. «Мужикъ будучи обиженъ отъ сосѣда, пошелъ къ воеводѣ жаловаться и подарилъ ему кувшинъ молока, а виноватой снеся поросенка, выкрутился. Тотъ сожалься, спросилъ подьячего: ахъ! гдѣ-то мое молоко? Подьячий отерывъ тайну сказалъ: выпилъ поросенокъ. Ека мерская скотинка, пострѣлило бы ея горой».

¹⁾ Въ случаяхъ, гдѣ Contes d'Ouville или Reveille Matin представляютъ инныя редакціи разсказовъ, Кургановъ отъ нихъ дальше, чѣмъ отъ Рожера.

²⁾ Рожера я цитирую по 3-му изданію 1734 года, такъ какъ больше вѣроятности, что именно оно было въ рукахъ у Курганова, а «Письмовникъ» по 4-му изданію, которое уже не подвергалось переработкѣ, и стало быть представляетъ «Письмовникъ» именно въ томъ видѣ, въ какомъ онъ пользовался огромнѣйшею популярностію и теперь находится во множествѣ частныхъ библиотекъ.

Значительное большинство «повѣстей» подверглось со стороны Курганова передѣлкѣ и, надо отдать ему честь, очень удачной: онъ обыкновенно выпускаетъ болтовню и ненужныя подробности, выдвигаетъ впередъ основной мотивъ и сильными русскими выраженіями придаетъ анекдоту энергію и до нѣкоторой степени національный характеръ. Вотъ, напримѣръ, Рожеръ рассказываетъ: «Одинъ крестьянинъ попросилъ у сосѣда на время осла, тотъ отвѣчалъ, что его нѣтъ у него въ домѣ, такъ какъ два дня назадъ онъ отдалъ его своему двоюродному брату. Пока онъ это говорилъ, осель началъ кричать и производить такой шумъ, будто волкъ хваталъ его за ляжки.—Какъ же?—сказалъ крестьянинъ,—а вы увѣрали, будто дали его на время одному изъ вашихъ двоюродныхъ братьевъ?—Чортъ возьми,—отвѣтилъ сосѣдъ,—развѣ вы болѣе вѣрите моему ослу, чѣмъ мнѣ?»

Кургановъ переводитъ: «Мужикъ просилъ своего сосѣда, чтобъ его ссудилъ осломъ. Сосѣдъ на то: я-де его послалъ другому и сожалѣю, что ты не сказалъ прежде. Но въ то время осель заблѣялъ. А! молвилъ сосѣдъ: вотъ и твой осель говорить, что это неправда; видно братъ, какъ ты ссудилъ.—Какъ тебѣ дураку не стыдно,—молвилъ другой, что ты болѣе вѣришь ослу, нежели мнѣ».

Приведенный выше, въ примѣчаніи, анекдотъ о пуговицахъ и ухѣ у Рожера выраженъ много хуже, а именно: «Одинъ дворянинъ, бывши въ соборѣ Парижской Богоматери, поймалъ вора, который у него съ плаща обрѣзалъ золотыя пуговицы и, вынувъ свою шпагу, отрѣзалъ у него совсѣмъ ухо и, показывая ему его, сказала: «Держи! вотъ твое ухо; оно не пропало; возврати мои пуговицы, и я тебѣ его возвращу». Хорошо было бы, еслибъ воръ могъ такъ же пришить свое ухо, какъ дворянинъ свои пуговицы».

Кто не согласится, что Кургановъ проявилъ въ передѣлкѣ этого анекдота положительный талантъ? Комедія удачно замѣнила божій храмъ, гдѣ подобныя остроты не умѣстны; влая иронія больше прилична хладнокровному купцу, чѣмъ вспыльчивому дворянину; ножичекъ для такой нѣжной операціи гораздо удобнѣе шпаги; диалогъ, начинающійся крикомъ вора, исполненъ жизни и драматизма; указаніе, что уха нельзя пришить, излишне и ослабляетъ впечатлѣніе.

Имена, мало извѣстныя русской публикѣ, Кургановъ обыкновенно замѣняетъ указаніями на занятіе или свойство человѣка (забавный бѣднякъ, риемачь, неублюдокъ, шляхтичь, нѣкоторый шутникъ), старается придать анекдотамъ фривольнымъ болѣе цензурности, а главное—понимаетъ, что сила анекдота въ его сжатости. Кое-гдѣ онъ окрашиваетъ рассказъ своими взглядами (напримѣръ, въ № 297 высказываетъ свое сочувствіе къ Діонисію Тиранну за его невѣріе въ идоловъ), и въ одномъ случаѣ (№ 233), если не ошибаюсь, вводитъ фактъ изъ исторіи русскаго просвѣ-

пенія, именно намекаетъ на Ломоносова. Рожеръ рассказываетъ (II, 135), какъ на собраніи чиновъ Лангедокскихъ пикировались 2 епископа; одинъ упрекнулъ другого низкимъ его происхожденіемъ; тотъ отвѣчалъ: «еслибъ вы были сыномъ моего отца, вы вмѣсто того, чтобъ быть епископомъ, теперь пасли бы свиней». У Курганова «славный Витія» вступаетъ на пиру въ препирательство съ «нѣ-которымъ именитымъ судьей». Тотъ рекомендуетъ Витіи вспомнить свою породу.—Я очень ее помню,—отвѣчалъ ему мудрецъ, ни мало не усумнясь,—и знаю, ежели бы вы были сыномъ моего отца, то бы вы и поныгѣ еще ловили съ нимъ моржей, или пасли у него свиней».

Недостатокъ общаго (филологическаго) образованія въ анекдотахъ, заимствованныхъ Кургановымъ изъ Рожера, сказывается въ томъ, что два изъ нихъ въ «Письмовникѣ» лишены не только соли, но почти и смысла. А именно: № 113 «Зѣло брюшистаго, монаха идущаго улицю, спросила нѣкая насмѣшница: «Отче святыи! Когда вы родите?»—«Когда найду повивальную бабку,—отвѣчалъ онъ».

Пофранцузски здѣсь не переводимый каламбуръ въ словѣ Sage-femme повивальная бабка и умная женщина.

№ 314. «Нѣкій грубаго свойства кавалеръ, увидя дорогой алмазъ на рукѣ пригожей госпожи сказалъ: «Для меня перстень пріятнѣе руки». Дама, смотря на него, отвѣчала,—а мнѣ нравится ольстра лучше скотины». Во-первыхъ французское слово *liscou*—недоуздокъ, веревка—здѣсь не вѣрно переведено словомъ ольстра (кабуръ, кожаный чехоль), и во-вторыхъ анекдотъ потерялъ смыслъ, такъ какъ Кургановъ забылъ сказать, что этотъ кавалеръ былъ украшенъ орденской голубой лентой.

А между тѣмъ, помимо этихъ ошибокъ, оба анекдота лучше пересказаны у Курганова, чѣмъ въ оригиналѣ.

Два вышеуказанные разсказа (№ 10 и № 226), ставшіе у насъ народными анекдотами, заимствованы Кургановымъ у Рожера, гдѣ они имѣютъ такой видъ: (№ 10) «Одна женщина, порядкомъ подвыпившая за обѣдомъ съ своими кумушками, отправилась слушать проповѣдь. Пары бахуса начали въ ней дѣйствовать; она заснула и стала храпѣть, такъ что проповѣдникъ, находившійся противъ нея и обезпокоенный ея храпомъ, сказалъ ея сосѣдямъ, чтобъ ее разбудили; когда ее потянули за руку, она, воображая, что все еще находится за столомъ, громко сказала:—Поднесите кумбъ; я не могу пить больше».

(№ 226) «Деревенскій священникъ, имѣвшій простоватаго слугу, сказалъ ему въ воскресенье утромъ, что онъ пойдетъ служить обѣдню, а что тотъ долженъ готовить ему обѣдать. Слуга спросилъ, что ему угодно имѣть къ обѣду; священникъ заказалъ блюдо кишокъ (*tripes*). Когда слуга спросилъ денегъ, священникъ отвѣчалъ, что денегъ не надо: пусть онъ пойдетъ къ его куму Давиду и ска-

жать, что это для него; тотъ повѣрить ему въ долгъ. Священникъ отправился служить обѣдню, и когда онъ съ кафедры приводилъ, въ подтвержденіе своихъ словъ, слова пророковъ, процитировавъ нѣсколькихъ, онъ вдругъ возвысилъ голосъ, говоря: «А что объ этомъ, господа, говоритъ Давидъ?»—Слуга, пришедшій въ это время, и подумавшій, что хозяинъ обращается къ нему, сказалъ громко: «Ей Богу, господинъ, онъ говоритъ, что колъ нѣтъ денегъ, нѣтъ и кишокъ».

Чтобы покончить съ замысловатыми повѣстями, я перейду прямо къ 4-му изданію «Письмовника» 1790 года, гдѣ ихъ коллекція была значительно пополнена и приняла тотъ составъ, въ которомъ она существовала болѣе 40 лѣтъ. Въ этомъ изданіи къ 320 рассказамъ прибавлено еще 34, но въ томъ числѣ одинъ въ 40 слишкомъ страницъ. Это повѣсть о 3-хъ мадритскихъ женщинахъ, которыя на пари обманули мужей своихъ, при чемъ не только не нанесли порухи ихъ чести, но даже исправили ихъ отъ ихъ недостатковъ, вредившихъ счастію ихъ семейной жизни. (Первая—молодая жена фактора, который, имѣя собственное независимое состояніе, проводилъ все время на службѣ у банкира и изнурялъ себя ненужной работой, устроила такъ, что онъ счелъ себя мертвымъ, а потомъ временно помѣшавшимся отъ усиленныхъ трудовъ; вторая—жена разгульнаго живописца, послала мужа ночью за лѣкаркой, а въ это время измѣнила верность дома и превратила его въ трактиръ, такъ что мужъ, вернувшись, не узналъ собственного своего жилища, былъ отъ него прогнанъ, а на другой день увѣрился, что онъ кутежами довелъ себя до галлюцинацій; третья—жена стараго ревнивца, заключила мужа въ монастырь, гдѣ онъ провелъ нѣсколько мѣсяцевъ и самъ сталъ вѣрить, что онъ изстари монахъ, пока голосъ, говорившій ему во мракѣ кельи, не увѣдомилъ его, что все это было наказаніемъ за его безумныя подозрѣнія и грубое обхожденіе съ женою.) Эта повѣсть переведена тоже съ французскаго, съ нѣкоторыми очень удачными сокращеніями, изъ книги *L'Elite des Contes du Sieur D'Ouville, seconde partie. Rouen 1699*¹⁾, гдѣ она начинается съ 191 стр. За нею, послѣ двухъ небольшихъ нравоучительныхъ рассказовъ (о побѣдѣ цѣломудрія нѣкой Клои и рѣдкою великодушіи одного крестьянина) слѣдуетъ «повѣсть потѣш-

¹⁾ Она есть въ Публичной бібліотекѣ, гдѣ я ей и пользовался. *Seconde partie* составляетъ оно, кажется, къ *Contes d'Ouville*, изд. въ 1651. Помимо сокращеній, Кургановъ замѣнилъ трактирщика *Pierre Mondragon* Фалеемъ Зуевымъ (это въ Испаніи-то!), жену его *Katerine Mignos* назвалъ Афросиньей Егупьевой и почему-то прибавилъ имъ дочь *Pigacieu*. Фаблю, изъ которой вышла эта повѣсть, напечатана у *Barbazan II*, № 9. *Des trois dames, qui trouvèrent un anel*, а первый эпизодъ изложенъ у *Le Grand d'Anussy* т. IV, стр. 218 подъ заглавіемъ: *Le vilain de Baillenu, ou de la femme, qui fit-croire à son mari qu'il était mort*, гдѣ онъ составляетъ отдѣльный фавлю.

ная о Педантѣ» Гортензи (стр. 245—252), надъ которымъ насмѣялась одна богатая дѣвица; она переведена изъ того же сборника D'Ouville съ стр. 273; затѣмъ «Повѣсть о юношѣ, котораго его друзья увѣрили, что онъ ослѣпъ», ¹⁾ «Повѣсть о удаломъ молодомъ солдатѣ» и безъ заглавія повѣсть о нѣкоемъ Фабрисѣ, поступившемъ въ лакеи къ старому мужу своей возлюбленной и пользовавшемуся, благодаря ея хитрости, неограниченнымъ довѣріемъ своего хозяина. Эти 3 повѣсти переведены довольно близко, но хорошо, опять-таки изъ книги Рожера Bontems (I, 165 и слѣд., I, 44 и слѣд. и I, 56 и слѣд.); ²⁾ 2 и 3 изъ этихъ повѣстей чрезвычайно долговѣчные рассказы о невѣрныхъ женахъ, встрѣчающіеся и между наиболѣе популярными фабліо, швенками и у итальянскихъ новеллистовъ. Первому изъ нихъ особенно повезло въ новой русской литературѣ, такъ какъ онъ превосходно передѣланъ Далемъ подъ именемъ сказки о нуждѣ ³⁾.

Изъ послѣдующихъ рассказовъ, прибавленныхъ въ 4 изданіи, я могу съ достовѣрностью указать источникъ только № 330 (о проповѣди монаха къ разбойникамъ), который переведенъ изъ того же Рожера Bontems I, 105 и слѣд. (Sermon d'un Pere Cordelier fait à des brigands, pour sa rançon).

Между замысловатыми повѣстями встрѣчаются остроты античныя, поздніе философскіе міенъ, апофегмы, нисколько не забавныя; часто попадаются стихи, и иные анекдоты существуютъ только ради ихъ, въ другихъ случаяхъ, анекдотъ заканчивается дубоватымъ двухстишіемъ, какъ правоученіемъ.

Нельзя не обратить вниманія на пестроту стиля, особенно замѣтную въ этомъ отдѣлѣ: Кургановъ, такъ прекрасно умѣвшій излагать научныя истины въ своихъ серьезныхъ книгахъ, между прочимъ, и здѣсь въ грамматикѣ, иногда такъ удачно владѣвшій стихомъ, тутъ же рядомъ не можетъ передать понятно самого простого анекдота. Это не личная черта Курганова, а черта времени,

¹⁾ Пользуюсь случаемъ, чтобы исправить ошибку, которую сдѣлалъ по поводу этой повѣсти Добролюбовъ: въ своей извѣстной статьѣ о книгѣ Аванасьева, «Сатирич. Журн.», онъ (Соч. I, 97) увѣряетъ, что «Собесѣдникъ», гдѣ эта повѣсть является въ измѣненной редакціи (юноша провинился не богоульствомъ, а комедіями), замѣствовалъ ее у Курганова; но Добролюбовъ не зналъ, что этой повѣсти нѣтъ въ первыхъ 2 изданіяхъ «Письмовника»; она является только въ изд. 1790, стало быть 7 лѣтъ спустя послѣ «Собесѣдника».

²⁾ D'un homme qui fut cocu, battu et content.

³⁾ Мнѣ помнится, что я встрѣчалъ этотъ рассказъ въ видѣ русскаго народнаго анекдота; но теперь я не могъ найти его у Аванасьева; только въ рассказѣ «Дорогая Кожа» (1-го изд. VII, стр. 381) встрѣчается одинъ *disjectum membrum* этой повѣсти: ловкій малый спроваживаетъ любовника хозяйки, при давъ ему видъ чорта.

Объ этой сказкѣ см. недолговѣчный журналъ Archiv für Geschichte deutscher Sprache u. Dichtung, 1878 года Juni-Juli-Heft, стр. 326.

или, по крайней мѣрѣ, общая черта писателей XVIII вѣка, не получившихъ правильнаго филологическаго образованія и упражнявшихся въ литературѣ только отъ времени до времени; извѣстно, какъ тяжелъ и не красивъ слогъ во многихъ мѣстахъ записокъ Державина, исписавшаго на своемъ вѣку столько бумаги.

Послѣ замысловатыхъ повѣстей, во всѣхъ изданіяхъ слѣдуютъ «различныя шутки», тоже, очевидно, переводныя; ихъ немного, и онѣ не отличаются особымъ остроуміемъ; затѣмъ идутъ разномысленныя предложенія, т. е. собственно одно предложеніе о планетахъ, выраженное на разные манеры; затѣмъ достопамятныя рѣчи (изреченія), небольшая глава о женщинахъ и бракѣ, опредѣленія и сравненія, хорошія мнѣнія, опись качествъ народовъ (тамъ, между прочимъ, голландцамъ приписанъ «золотой демонъ», на сырномъ тронѣ, въ табачной коронѣ), загадки и древнія апоеогмы и Епиктитово правоученіе. Все это главы, за исключеніемъ послѣдней, коротенькія, набранныя случайно, но полезныя и назидательныя для малограмотнаго, медленно читающаго человѣка. Честный составитель въ заключеніе объясняетъ, что древнія апоеогмы взяты изъ книжки «Витіеватыя и правоучительныя повѣсти», изданной въ Москвѣ, въ 1711 г. и переизданной много разъ Академіей, а Епиктитовы правила выбраны изъ Беллегардова французскаго перевода. Затѣмъ слѣдуютъ Учебныя разговоры¹⁾, изъ которыхъ интереснѣй другихъ послѣдній, гдѣ авторъ высказываетъ убѣжденіе своего вѣка, что миеологія выдумана стиходѣями, но приводитъ съ нѣкоторыми подтвержденіями и мнѣніе, что миеологія взята изъ св. Писанія; изъ славянскихъ божествъ авторъ приводитъ только одного Перуна, котораго онъ считаетъ равнозначущимъ съ Юпитеромъ²⁾; «должности» музъ онъ разграничиваетъ не только прозой, но и стихами, очевидно, собственнаго сочиненія³⁾. Затѣмъ слѣдуетъ Разговоръ о различіи изрѣченія и писанія—нѣчто въ родѣ введенія къ наукѣ о языкѣ, съ прибавленіемъ свѣдѣній о книгопечатаніи и краткой реторики, шитики и метрики. Съ этой метрикой въ естественной связи слѣдующій крупный отдѣлъ: Сборъ разныхъ стиходѣйствъ⁴⁾. Это очень интересный отдѣлъ: съ одной стороны составъ его показываетъ, какія произведенія російской музы счи-

¹⁾ Въ 1-мъ изданіи ихъ 4: «Между книжникомъ и мальчикомъ» (тема, извѣстная еще въ санскритской литературѣ—превосходство рассудка надъ ученостью)—«Между бодримъ и сонливымъ», Кавита, ученика Сократова, о картинѣ (аллегорія, своего рода *Roman de la Rose*) и о миеологіи.

²⁾ За то цѣлый рядъ славянскихъ божествъ (въ томъ числѣ Симаергия, Кольядо и пр.) въ стихотвореніи «Древнее суевѣріе» (1-го изд. стр. 290—291).

³⁾ Напр. Кліа «точны бытія въ память предаеть поя» и т. д.

⁴⁾ Съ 4-го изданія: Сборъ разныхъ стихотворствъ, и тамъ съ него начинается 2-я часть.

талъ занимательными для своихъ читателей такой умный, опытный человекъ и такой искусный педагогъ, какъ Н. Г. Кургановъ, а съ другой стороны, огромная популярность «Письмовника» дѣлала выбранныя Кургановымъ стихотворенія общеизвѣстными и воспитывала на нихъ цѣлыя поколѣнія. Кургановъ, естественно, старался угодить на всякій вкусъ: въ его «Сборѣ» есть и высокая лирика всѣхъ видовъ, и пѣсни, и басни, и эпитафіи, и анекдоты въ стихахъ, и загадки, однимъ словомъ всѣ виды и роды, кромѣ поэмы и драмы; кое-что бралъ онъ изъ печатнаго матеріала (не подписываемая именъ авторовъ), а больше заимствовалъ изъ рукописныхъ сборниковъ и, вѣроятно, изъ своей, весьма хорошей памяти, а кое-что, повидимому, есть плодъ его собственнаго вдохновенія; кромѣ того, тамъ много его стихотворныхъ переводовъ. Интереснѣе всего, конечно, пѣсни, какъ такой родъ поэзіи, который не прочитывается, а заучивается, усваивается даже неграмотными людьми; пѣсня есть или мертворожденный продуктъ, или народная (хотя бы и не простонародная) поэзія; она и мотивомъ и содержаніемъ, или хотъ однимъ изъ двухъ, выражаетъ поэтическое настроеніе массы людей. Въ «Сборѣ» Курганова есть нѣсколько пѣсенъ или, вѣрнѣе, романсовъ XVIII вѣка, вовсе не народныхъ по своему содержанію, но ународившихся, благодаря популярности «Письмовника». Въ дѣтствѣ я слыхалъ отъ совершенно неграмотной няньки двѣ пѣсни, въ одной изъ которыхъ дѣйствуютъ пастухъ и пастушка, въ другой Венера, Амуръ и пастушка, онѣ запомнились мнѣ, какъ запоминается все, что слышишь въ дѣтствѣ, и потомъ, вспоминая ихъ и старуху няньку, недоумѣвалъ, откуда къ ней могли попасть эти памятники архи-псевдо-классической поэзіи, недоумѣвалъ до тѣхъ поръ, пока не познакомился съ «Письмовникомъ» Курганова.

Въ рукописныхъ пѣсенникахъ, которые до сихъ поръ въ ходу въ глухой провинціи, на заводахъ, въ казармахъ и даже въ уѣздныхъ и духовныхъ училищахъ, часто попадаетъ хоровая пѣсня:

Бѣсъ проклятый дѣла намъ затѣялъ;
 Страсть картежну въ сердца наши всѣялъ...
 Дайте намъ карты: здѣсь олухи есть! и т. д. ⁴⁾.

Она тоже обязана своей популярностью «Письмовнику». Обращаю вниманіе читателей, напримѣръ, на слѣдующую пѣсню неизвѣстнаго (по крайней мѣрѣ, мнѣ неизвѣстнаго) поэта, на тему о суетѣ мірской:

Только явятся солнца красы,
 Всѣмъ одѣваться придуть часы.
 Боже мой, Боже! всякій день то же.

⁴⁾ Въ печатномъ пѣсенникѣ, Москва, 1843 г., она находится въ 5-й части, стр. 120.

Къ должности водить всякаго честь,
 Поддень приходить: надобно ѣсть.
 Боже мой и т. д.

Тамъ разговоры насъ веселить,
 Вѣсти и ссоры время дѣлать.
 Боже мой и т. д.

Ложь и обманы съѣтъ злодѣй,
 Рвутъ, какъ тираны, люди людей.
 Боже мой и т. д.

Строги уставы мучать насъ вѣкъ:
 Денегъ и славы ждешь человекъ.
 Боже мой и т. д.

Тотъ богатится, нагъ тотъ бредеть,
 Тотъ веселится, слезы тотъ льетъ.
 Боже мой и т. д.

Щастье находимъ, щастье губимъ,
 Чѣмъ жизнь проводимъ? ходимъ да спимъ.
 Боже мой и т. д.

Время, о, время! Что ты? мечта.
 Вѣкъ нашъ есть бремя, все суета.
 Боже мой и т. д.

Сколько ни видимъ въ мирѣ суетъ,
 Не ненавидимъ, любимъ мы свѣтъ.
 Боже, о, Боже! Любимъ и то же.

Если мы примемъ въ расчетъ, что эта пѣсня, можетъ быть, на четверть столѣтїа старше Фелицы, Вельможи и пр., мы должны признать, что «забавный русскій слогъ» изобрѣтенъ вовсе не Державинымъ, и нѣкоторыя пѣсни, болѣе книжныя по языку, любопытны, какъ вѣрныя картинки нравовъ эпохи: таковы, на примѣръ, пѣсни съ указанїями, что пьяныхъ приказныхъ ихъ свѣтское начальство, а пьяныхъ монаховъ—духовное, для вытрезвленїа сажало на цѣпь желѣзную.

Въ «Сборѣ» есть особый отдѣлъ пѣсенъ подъ характернымъ заглавїемъ Кїево-калекскїа, — подъ заглавїемъ, которое указываетъ и на школьное (изъ кїевскихъ школъ) происхожденїе нашихъ духовныхъ стиховъ, и на ихъ пѣвцовъ—каликъ переходящихъ; въ этотъ отдѣлъ помѣщена духовная пѣсня, еще не успѣвшая стать стихомъ, и веселыя пѣсни, пародїи о комарѣ, свалившемся съ дубу, и о тонущей мухѣ.

Въ число свѣтскихъ пѣсенъ, или «дѣла отъ бездѣлья», Кургановъ счелъ нужнымъ внести и нѣсколько пѣсенъ народныхъ, какъ-то: взытїе Казани, «Ахъ, какъ далеке, далеке въ чистомъ полѣ», о бояринѣ Шереметьевѣ (слич. Кирѣевского, VIII, 133) и проч.; число этихъ пѣсенъ при слѣдующихъ изданїяхъ не уменьшалось, а, напротивъ,

увеличивалось; такъ была прибавлена пѣсня: «Что пониже было города Саратова», которая впоследствии примѣнялась къ Аракчееву. Любопытенъ фактъ внесенія въ книгу, предназначенную для большой публики и именно для просвѣщенія этой публики, нѣсколькихъ образцовъ народной поэзіи; но, какъ извѣстно, фактъ этотъ далеко не единичный: образованные люди екатерининскаго времени относились къ народной поэзіи вовсе не съ такимъ презрѣніемъ, какъ воображали въ сороковыхъ годахъ. Любопытна, кромѣ того, одна пѣсня, именно помѣщенная подъ № 19.

Ты безсчастный добрый молодець (2),
 Всталанная твоя головушка,
 Что ни въ чемъ-то мнѣ, братцы, таланту нѣтъ,
 Ни въ торгу, братцы, ни въ товарищакъ,
 Что ссылаютъ меня съ корабля долой.
 Отъ тебя ли, отъ безсчастнаго
 Сине море взволновалось,
 (Всѣ) волны въ морѣ разыгрались.
 (Но) какъ возговорить безсчастный молодець:
 Мы притянемте всѣ въ веселочки,
 Мы причалимте ко берегу,
 Ко часту кусту ракитову,
 И мы срѣжемте по прутіку,
 И мы сдѣлаем(те) по жеребью,
 Кои вьнемте во сине море;
 Ужь какъ всѣ жеребья поверхъ воды,
 А безсчастнаго, какъ влючь, ко дну.

Очевидно, мы здѣсь имѣемъ дѣло съ однимъ изъ мотивовъ былинъ о Садеѣ; это не есть *disjectum membrum*, но одинъ изъ такихъ бродячихъ эпизодовъ, или общихъ мѣстъ, которыми пользовались составители былинъ. Обращаемъ вниманіе на нѣсколько солдатскихъ пѣсень, попавшихъ въ «Сборъ стиходѣйствъ»; онѣ не замѣчательны сами по себѣ, но замѣчательнъ фактъ ихъ распространенія въ прошломъ столѣтіи и ихъ посредствующее мѣсто между лирикой искусственной и народной. Давно бы слѣдовало обратить на нихъ серьезное вниманіе и подвергнуть ихъ обстоятельному изученію, тѣмъ болѣе, что это такой видъ народной поэзіи, который удобно распредѣляется хронологически.

Наконецъ, чтобы покончить съ стихотворною хрестоматіей, обращу вниманіе читателей на чье-то, не особенно остроумное, стихотвореніе противъ масоновъ (№ 43, начинается: «Полны ли ваши законы оказались, франкмасоны; Въ томъ тайна ваша и честь, что шесть сотъ шестьдесятъ шесть» и т. д.) и на приписку Курганова въ концѣ «Сбора»: «Сверхъ сего съ пріятностью можно читать на русскомъ правоучительные Попіевы стихи подъ именемъ: «Опытъ о человѣкѣ», переводъ г. Поповскаго»—за которымъ слѣдуетъ изложеніе содержанія этой поэмы и отрывокъ изъ нея.

Г. Поповскій, ученикъ Ломоносова, высокодаровитый профессоръ Московскаго университета (род. 1730 г., ум. 1760 г.), одинъ изъ первыхъ облеченныхъ въ мундиръ борцовъ за свободу русской мысли; его переводъ поэмы Пѣна, изувѣченный духовной цензурой съ напечатанными особымъ шрифтомъ стихами самого цензора, въ свое время надѣлалъ много шума.

Затѣмъ въ «Письмовникѣ» слѣдуетъ «Всеобщій чертежъ наукъ и художествъ», нѣчто въ родѣ систематики наукъ и въ то же время краткая энциклопедія. Здѣсь-то Кургановъ могъ вполне проявить свой педагогическій тактъ и, дѣйствительно, проявилъ его: его опредѣленія сжаты и ясны, выборъ фактовъ для того времени очень удаченъ. Изложивъ вкратцѣ науку о поэзіи, онъ переходитъ къ философіи, гдѣ останавливается, какъ и слѣдовало ожидать, главнымъ образомъ на философіи моральной, при чемъ высказываетъ мысли вѣрныя и по тому времени либеральныя. Но особенно много останавливается онъ на естествознаніи и преимущественно на томъ его отдѣлѣ, который, будучи знакомъ ему въ подробности, наиболѣе способствуетъ уничтоженію суевѣрій, именно на астрономіи; долго останавливается онъ на доказательствахъ шаровидности земли; энергично возстаетъ противъ нелѣпаго страха, который внушаетъ появленіе кометъ. Зная, что русскіе книжные люди руководятся болѣе всего св. писаніемъ, и что извѣстный эпизодъ объ Иисусѣ Навинѣ плохо мирится съ астрономіей, онъ возстаетъ противъ буквального пониманія св. писанія и приводитъ рядъ выписокъ изъ отцевъ церкви, примиряющихъ науку и религію. «Правда и Вѣра, говоритъ онъ, родныя сестры, дщери Всевышняго Родителя». Въ концѣ этого отдѣла помѣщена небольшая «Наказъ медицинскій» и перепечатанъ откуда-то «Рудометь нѣмецкій», т. е. изображеніе человѣческой фигуры, съ обозначеніемъ, въ какой мѣсяцъ, изъ какой части тѣла полезно и изъ какой вредно пускать кровь. Въ срединѣ этого отдѣла помѣщена табель затмѣніямъ солнечнымъ и луннымъ на тридцать лѣтъ впередъ, которая почему-то въ послѣдующихъ изданіяхъ выброшена. Затѣмъ идетъ словарь иностранныхъ и славянскихъ словъ съ русскими толкованіями; словарь этотъ для историка русскаго языка любопытенъ во многихъ отношеніяхъ, хотя далеко не всѣ толкованія можно признать удачными, а нѣкоторыя положительно не вѣрны,—а мѣтеатръ—зрѣлище; амбра—янтарь, антраша—крыжескокъ, бракъ—осмотръ, опытъ, брандмейстеръ—огнеблюды, булычъ—мѣханоша, куминъ мужъ и т. д. За этимъ словаремъ слѣдуетъ прибавокъ къ нему, потомъ «Толкъ днямъ и мѣсяцамъ», потомъ «Оговорка», т. е. объясненіе къ словарю, въ которой авторъ ссылается на знаменитаго писателя въ доказательство ненужности иностранныхъ словъ и цитируя: «Трутенъ» и «Адскую почту» насмѣхается надъ модниками, уродующими родной языкъ. Книжку онъ кончаетъ словами:

«Все тутъ, Нѣтъ больше. Только Конецъ».

Таковъ составъ книги; посмотримъ на ея дѣйствіе, но при этомъ сдѣлаемъ необходимую оговорку, что это дѣйствіе происходило не столько отъ 1-го ея изданія, сколько отъ послѣдующихъ (вышедшихъ до конца столѣтія), о которыхъ рѣчь будетъ ниже.

Время перваго изданія «Письмовника», время знаменательное въ исторіи русской литературы: извѣстно, что въ томъ же 1769 году появилась масса русскихъ сатирическихъ журналовъ,⁴⁾ свидѣтельствовавшихъ о пробужденіи русскаго самопознанія, о важномъ поворотѣ въ исторіи нашей цивилизаціи. Но здѣсь объ этомъ поворотѣ говорить не мѣсто, такъ какъ «Письмовникъ» служилъ ему лишь косвенно: сатира, обличеніе играетъ въ немъ слишкомъ слабую роль. Его цѣль увеличить число истинно грамотныхъ людей и пріохотить къ чтенію; появленіе его именно въ годъ рожденія сатирическихъ журналовъ почти случайно.

Что касается до вкуса къ легкому чтенію, который въ 80-хъ и 90-хъ годахъ прошлаго столѣтія проявился съ такою необычною силою, что даже до сихъ поръ многія классическія произведенія имѣются порусски исключительно въ переводахъ, сдѣланныхъ въ то время,— во время появленія «Письмовника» онъ былъ развитъ еще довольно слабо, судя по количеству выходявшихъ въ свѣтъ книгъ этого рода и по медленному ихъ распространенію. Книги для легкаго чтенія, какъ извѣстно, у насъ стали выходить еще при Петрѣ Великомъ, а къ началу царствованія Екатерины II можно насчитать, можетъ быть, до сотни слишкомъ названій; но что же значить эта цифра сравнительно съ количествомъ книгъ дѣловыхъ, назидательныхъ и учебныхъ? Первые годы царствованія Екатерины плодотворны даже и въ этомъ отношеніи: назову, между прочимъ, «Политическія и нравоучительныя басни Пильная, философа индѣйскаго», съ французскаго переведены Академіи Наукъ переводчикомъ Борисомъ Волковымъ (сокращенная редакція Панчатантры), вышедшія въ 176 году и появившіяся 2 года спустя, «Нравоучительныя басни» извѣстнаго Ф. Эмина, который за годъ передъ тѣмъ выпустилъ свой нравоучительный и политическій тенденціозный романъ.— «Приключенія Фемистокла» и пр. (2 изд. 1781).

Извѣстно, какъ въ обществѣ малограмотномъ смотрять на книгу: книга только поучительная—скучна и имѣетъ опредѣленный, не широкій кругъ читателей; книга только забавная—не внушаетъ уваженія, — на нее какъ-то совѣстно тратить и деньги, и время. Книга Курганова понравилась именно тѣмъ, что, заключая въ себѣ массу полезныхъ свѣдѣній для людей самыхъ разнообразныхъ специальностей, будучи необходимой книгой для человѣка, стремящагося къ литературному образованію, она въ то же время доставляла и раз-

⁴⁾ См. Аванасьевъ, «Русскіе Сатирическіе журналы» и пр. Москва, 1859 года.

влеченіе своими «замысловатыми повѣстями», стиходѣйствами и пр. Она такимъ образомъ расчищала дорогу серьезнымъ и поучительнымъ книгамъ съ одной стороны, съ другой доказывала воочию людямъ, которые смотрѣли на чтеніе, какъ на тяжелый трудъ, что чтеніе можетъ доставлять удовольствіе, и подготавливала публику для всякихъ «Сопутниковъ и Собесѣдниковъ веселыхъ людей», «Увеселеній женскаго пола» и пр. и пр. Если Пушкинъ и плохо зналъ «Письмовникъ»,—онъ вѣрно понялъ его значеніе, указавъ, что помѣщичій сыночекъ, основательно усвоившій эту книгу, получалъ отъ нея вкусъ къ литературнымъ занятіямъ; мало того, онъ и въ другихъ областяхъ знанія долженъ былъ считаться человѣкомъ для того времени образованнымъ.

«Замысловатые повѣсти и стихотворства» списывались въ особые тетрадки ¹⁾ и распространялись между людьми, которые «Письмовника» въ цѣломъ видѣ въ глаза не видали, усвоивались, какъ было выше указано, даже людьми безграмотными, проникали въ народъ; а въ то же время универсальная грамматика и статьи по риторикѣ и піитикѣ служили учебникомъ въ школахъ; по словамъ одного изъ младшихъ современниковъ, дѣловая часть «Письмовника» для такого употребленія часто вырывалась и переплеталась отдѣльно. Можетъ ли какая нибудь другая книга XVIII вѣка имѣть притязаніе на большую популярность?

Два слова о послѣдующихъ изданіяхъ.

Первое изданіе «Письмовника», вѣроятно, по обычаю того времени небольшое, расходилось цѣлыхъ восемь лѣтъ. Второе вышло въ 1777 году подъ заглавіемъ «Книга Писмовникъ, а въ ней наука російскаго языка съ семью присовокупленіями», напечатана она въ книгопечатнѣ морскаго общества благородныхъ юношей. Приношеніе читателю почему-то перешло изъ перваго лица въ третье и получило эпитетъ: общее, такъ какъ за нимъ слѣдуетъ приношеніе особое: «Его Высокородія, Статскаго Совѣтника высокопочтеннаго Алексія Аванасьевича г. Дьякова любезнымъ дѣтямъ» (ученикамъ Курганова?). Въ предисловіи, которое тоже перешло въ третье лицо, два иностранныхъ слова: грамматикъ и историкъ, признаться сказать, далеко неудачно переданы русскими словами письменаръ и спищикъ. Любопытно это изгнаніе иностранныхъ словъ и замѣна латинскаго эпитафа русскимъ, несомнѣнно удачнымъ его переводомъ ²⁾ какъ заря будущей дѣятельности Шишкова и вмѣстѣ съ тѣмъ, какъ показатель измѣненія круга читате-

¹⁾ Между рукописями князя П. П. Вяземскаго, составляющими теперь собственность Общества любителей древней письменности, есть толстая тетрадь XVIII вѣка (№ 291), куда изъ «Письмовника» вошла чуть не половина повѣстей.

²⁾ «Духовный ли, мірской ли ты? Прилежно се читай;

«Все найдешь здѣсь тотъ и другой, но разумѣть смѣхай».

лей: успѣхъ выводить книгу изъ школьной сферы въ болѣе широкую, общественную.

Въ общемъ измѣненія сдѣланы небольшія: Кургановъ выкинулъ двѣ «повѣсти»; къ чертежу наукъ прибавилъ священную исторію (около 10 страницъ); послѣ этого отдѣла прибавилъ нравоучительныя размышленія изъ сочиненій канцлера графа Оксенштирна. Въ самомъ концѣ онъ прибавилъ небольшую статью о религіи, которая оканчивается указаніемъ полезныхъ книгъ; въ немъ говоритъ онъ: «а изъ свѣтскихъ книгъ первую нравоучительною книгою почитаю божественныя узаконенія о воспитаніи и образованіи російскаго юношества, изданныя въ двухъ томахъ въ С.-Петербургѣ въ 1774 году».

Это изданіе, вѣроятно, сравнительно большое, расходилось еще дольше; весьма вѣроятно, Кургановъ, отвлеченный другими работами, не имѣлъ досуга заняться имъ и тѣмъ далъ поводъ чуть-чуть не къ контрафакціи: третье изданіе ¹⁾ вышло въ 1788 году; перемѣнъ въ немъ противъ второго ровно никакихъ нѣтъ; на заглавномъ листѣ сказано, что оно печатано съ согласія автора; цѣна за него назначена почти вдвое дороже противъ второго (то стоило 15 гривенъ, а это 2 руб. 95 коп.).

Въ «С.-Петербургскихъ Вѣдомостяхъ» за 1787 годъ (стр. 900, № 61) напечатано объявленіе Николая Курганова Морского Шляхетскаго кадетскаго корпуса профессора и кавалера, что это изданіе сдѣлано самовластно, «безъ его, Курганова, согласія»; но что мы здѣсь имѣемъ дѣло не съ чистой контрафакціей, а съ какимъ-то недоразумѣніемъ (можетъ быть, Кургановъ на словахъ далъ кому нибудь изъ пріятелей, условное дозволеніе, которымъ воспользовались), и что Кургановъ какимъ-то образомъ былъ хотя отчасти удовлетворенъ за потерпѣнные убытки, доказывается тѣмъ, что въ 4 изданія онъ поминаетъ московское изданіе, вышедшее въ типографіи Фридриха Гиппиуса, безъ всякихъ рѣзкихъ словъ и какъ бы молча признаетъ его своимъ.

4-е изданіе, вышедшее въ 1790 году, подверглось, сравнительно, болѣшимъ перемѣнамъ и дополненіямъ; его полное заглавіе, въ слѣдствіи неизмѣнявшагося, таково: «Письмовникъ, содержащій въ себѣ науку російскаго языка, со многими присовокупленіемъ разнаго учебнаго и полезно-забавнаго вещесловія. N. N. изданіе, вновь выправленное, приумноженное и раздѣленное въ двѣ части». Въ этомъ изданіи, кромѣ 30 слишкомъ повѣстей, о которыхъ была рѣчь выше, прибавлено: разсужденіе Сенекино о четырехъ главныхъ добродѣтеляхъ, три разговора (о любомудріи, о навигаціи и о геральдикѣ), распространена научная часть и, кромѣ того, внесено нѣсколько

¹⁾ Его не имѣется въ Публичной бібліотекѣ, но я могъ воспользоваться имъ, благодаря любезности В. И. Сантова.

мелкихъ статей: объ академической библіотекѣ, о кунсткамерѣ, о «знатныхъ изобрѣтеніяхъ послѣдняго времени» и проч.

5-е и 6-е изданія, вышедшія при жизни Курганова, и 7-е, вышедшее въ 1802 году, ничего новаго въ себѣ не заключаютъ. Въ 8-мъ изданіи (въ 1809 году) ¹⁾ прибавленъ новый, довольно большой отдѣлъ: «Неустрасимость духа, геройскіе подвиги и примѣрные анекдоты русскихъ». Это нѣчто въ родѣ хрестоматіи изъ русской исторіи, состоящей изъ 47 разсказовъ, расположенныхъ не вполне хронологически; больше всего анекдотовъ о Петрѣ и о Суворовѣ; есть разсказы и объ иностранныхъ высокихъ особахъ, къ русской исторіи отношенія не имѣющихъ.

Прибавка доказываетъ, что книга въ прежнемъ своемъ составѣ уже не удовлетворяла публику, а ея патриотическій характеръ и широковѣщательное заглавіе если и стоятъ въ зависимости отъ духа того времени, то съ другой стороны ясно свидѣтельствуютъ и объ измѣненіи состава читателей. «Письмовникъ» началъ замѣтно спускаться въ низшіе слои, но онъ продолжался и много послѣ того: какъ было указано въ началѣ статьи, еще въ 1831 году понадобилось его новое изданіе. Г. Геннади указываетъ еще, кромѣ того, 11-е изданіе въ 1837 году; другіе, повидимому, преувеличивая, считаютъ цѣлыхъ 18 изданій.

Нѣтъ сомнѣнія, что когда у насъ еще болѣе разростется интересъ къ памятникамъ нашей отечественной литературы, «Письмовникъ» Курганова вновь увидитъ свѣтъ и на полкахъ ученыхъ библіотекъ заживетъ новою, хотя и скромною жизнью. Извѣстная поговора: «Скажи мнѣ, съ кѣмъ ты знакомъ» и пр. несправедлива относительно человѣка общественнаго, которому волей неволей приходится сходиться съ множествомъ людей, нисколько ему не симпатичныхъ: точно также варьянтъ ея—«Скажи мнѣ, что ты читалъ, и я тебѣ скажу, кто ты»—не примѣнимъ къ современному читателю: чего только не перечитаетъ онъ, и какъ онъ не запомятенъ относительно прочитаннаго? Не такъ было съ нашими дѣдами и прадѣдами: они читали немного, но помногу, и прочитанное, дѣйствительно, обуславливало ихъ умственный складъ. Если мы желаемъ знать, кто они были, мы не можемъ отнестись съ пренебреженіемъ къ книгѣ, которая для многихъ изъ нихъ, какъ для Горохинскаго помѣщика, была единственной книгой, энциклопедіей всякой мудрости—моральной, литературной и реальной.

А. Кыричниковъ.



¹⁾ Оно такъ же, какъ и предыдущее, напечатано «издвненіемъ Ивана Глазунова», того самаго «добраго человѣка», съ которымъ былъ въ сношеніяхъ Кургановъ въ послѣдніе годы своей издательской дѣятельности.